



mayor entendimiento, menor desigualdad



**Fondo
Argentino de
Cooperación
Horizontal**



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO
SUBDIRECCION NACIONAL DE COOPERACION

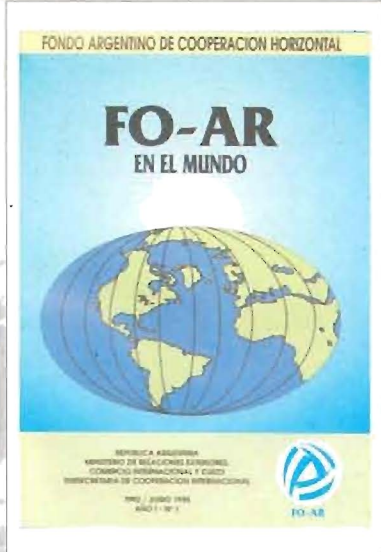
- REPUBLICA ARGENTINA -
ENERO 2001 - N° 6



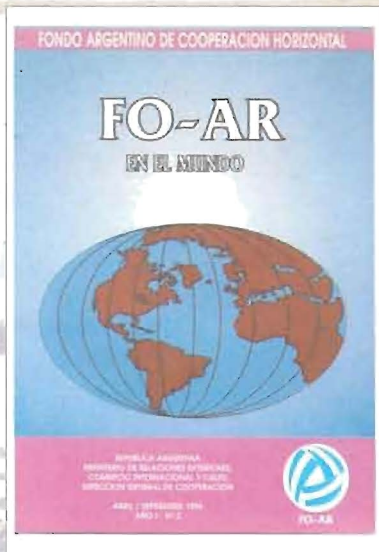
Cuevas de las Manos, Prov. de Santa Cruz

mayor entendimiento,

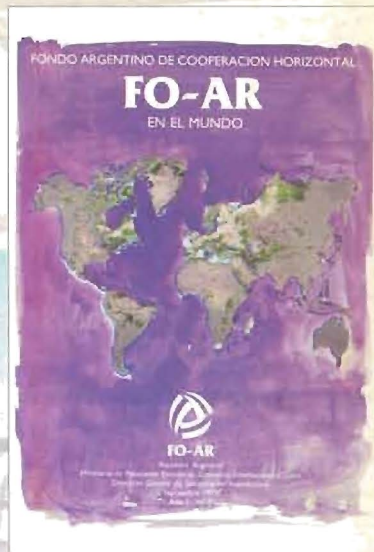
menor desigualdad



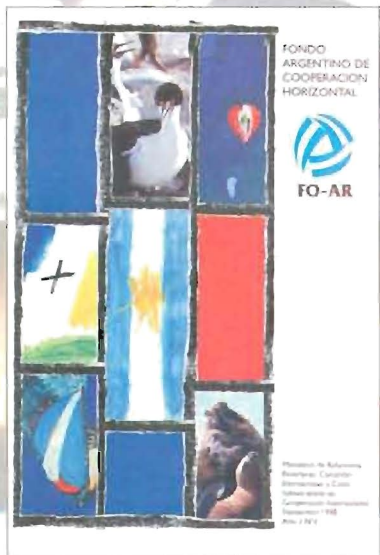
Número 1
1992 a 1996



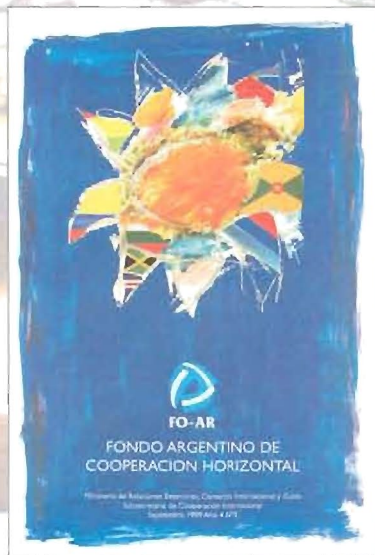
Número 2
abril a setiembre de 1996



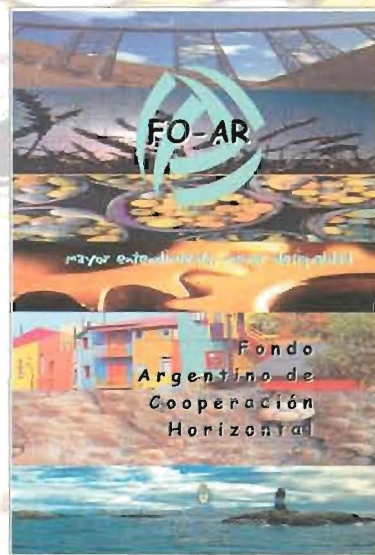
Número 3
octubre 1996 a junio 1997



Número 4
mayo 1997 a junio 1998



Número 5
julio 1998 a junio 1999



Número 6
julio 1999 a diciembre 2000



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO
SUBDIRECCION NACIONAL DE COOPERACION
- REPUBLICA ARGENTINA -
ENERO 2001 - N° 6



Nueve años de vida del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR) dan cuenta de una historia consolidada, de resultados, logros y reconocimientos, pero también invitan al balance y exigen el diseño de nuevas estrategias en pos de alcanzar el mayor beneficio para los países que reciben nuestra cooperación.

Indudablemente, la experiencia recogida por Argentina durante el necesario proceso de transitar desde una situación de receptor neto de cooperación a un rol de país donante activo, obligó a diseñar un mecanismo que generara una oferta de cooperación argentina continuada y confiable, sustentada sobre la excelencia de nuestros técnicos y profesionales. Así, con estos puntales y con la idea de proyectar lo mejor de nuestra sociedad civil a la política exterior, nació, en 1992, en el seno de la Cancillería, el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal. Es a partir de ese año que la Argentina ha podido concretar, en forma creciente, transferencia de conocimientos y experiencias nacionales hacia diferentes países en desarrollo.

Las estadísticas del FO-AR indican una demanda en constante aumento por parte de los países interesados, junto a un permanente agradecimiento y reconocimiento por parte de las instituciones y los países receptores. Más de 1500 acciones ejecutadas y los 3000 expertos enviados en misión a distintos lugares del mundo en sectores muy diversos tales como Tecnología Agropecuaria, Salud, Educación, Energía, Nueva Institucionalidad Pública, ponen de manifiesto la eficacia que ha tenido el FO-AR en su funcionamiento como instrumento de cooperación.

Con el transcurrir de la década, el advenimiento de la globalización trajo aparejada una ampliación significativa en el número de cuestiones que requieren de la coordinación de políticas a nivel mundial o regional y un esfuerzo adicional de los países para contribuir a la consecución de los objetivos de la agenda internacional. En este sentido, la cooperación técnica resulta un poderoso instrumento capaz de resolver los problemas específicos de desarrollo, mejorar los niveles de vida y fortalecer las instituciones nacionales con el objeto de asegurar el crecimiento sostenido de los pueblos.

Hoy en día, tras nueve años de vida del FO-AR, sabemos que la República Argentina puede contribuir con un alto grado de eficacia y excelencia al desarrollo de otros países, en un marco de respeto y cordialidad, convencida que el mayor entendimiento e intercambio de experiencias contribuirá a una menor desigualdad futura.

Estamos seguros que es una meta posible. El Fondo Argentino de Cooperación Horizontal nació y creció al calor de un ensamble benéfico entre las posibilidades del sector público y privado que, comprometidamente, aunaron esfuerzos con el objeto de transferir lo mejor de nuestras calidades a los países que así lo requieran.

Buenos Aires, enero 2001

Dr. Horacio A. Chighizola
Secretario de Comercio y Relaciones Económicas
Internacionales y Asuntos Consulares
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
República Argentina



The Argentine Fund for Horizontal Cooperation has proven in its nine years of life a consolidated history of a major breakthrough, results and acknowledgements, even though these years invite to an assessment and demand new strategies for a further benefit of those countries receiving our co-operation.

No doubt the Argentine experience during this inevitable process of changing from being a clear receiver of co-operation to become an active donor forced to design a new mechanism able to generate an uninterrupted and reliable co-operation offer based on the excellency of our technicians and professionals. It was under these mainstays and with the idea of casting the best of our civil society on the foreign policy that the Argentine Fund for Horizontal Co-operation was born in 1992 at the very heart of the Cancellery. From that year on Argentina was able to increasingly start materializing a transfer of national knowledge and experiences towards different developing countries.

FO-AR statistics indicate both an increasing demand by those countries concerned and a permanent appreciation and acknowledgement by those receiving institutions and countries. More than 1500 missions fulfilled and 3000 experts sent to different spots in the world in such varied sectors as Agricultural Technology, Health, Education, Energy, New public Institutionalality, are FO-AR's clear and efficient sample when operating as a co-operative instrument.

As the decade went by, the globalization arrival also entailed a significant increase in the number of issues requiring a world-wide and regional politics co-ordination as well as an additional effort by the countries to contribute the targets in the international agenda. In this respect, technical co-operation becomes a powerful instrument able to solve specific development troubles, to improve the standards of living and to strengthen national institutions aimed at secure the peoples' sustainable growth.

Today, after nine years of FO-AR's life we do know the Argentine Republic is able to highly contribute for an efficient and excellent development of other countries within a, respectful and cordial framework, convinced that the more the understanding and exchange of experiences the less the future inequality. We are sure this is an achievable goal since the Argentine Fund of Horizontal Co-operation was born and raised within the beneficial assembly between the public and private sector possibilities which joined forces in order to convey our best qualities to the request countries.



MOZAMBIQUE

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Plataforma Continental	Ministerio de Negocios Estratégicos y Cooperación	Comisión Nacional del Límite Exterior de la Plataforma Continental - COPLA Consejo Argentino para las Relaciones Internacionales - CARI	Lic. Miguel Dos Santos Alberto Chissano

El desarrollo del proyecto importó 1 acción.



VIETNAM

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Cooperación en el Fútbol	Ministerio de Deportes	Consultores Privados	Prof. Juan A. Jung Ing. Alejandro Galetto

El desarrollo del proyecto importó 1 acción.

Creado en 1992, el Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR) se ha constituido en el instrumento que permitió que la República Argentina alcanzara en forma creciente objetivos de transferencia de capacidades, conocimientos y experiencias nacionales hacia diferentes países en desarrollo.

Diseñado como un mecanismo simple y ejecutivo, su eficacia se ha visto reflejada en el aumento del número de solicitudes presentadas por los diferentes países durante los nueve años transcurridos desde su creación.

Los fondos del FO-AR se integran, en su totalidad, con recursos provenientes del presupuesto del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto. En su instrumentación intervienen organismos internacionales, PNUD, OIM y OEA, que participan de aspectos operativos del sistema.

La cooperación se concreta a través de las siguientes modalidades:

- envío de expertos
- recepción de profesionales extranjeros (como complemento del envío de expertos)
- organización de seminarios

El FO-AR desarrolla sus actividades en estrecha colaboración con distintas instituciones argentinas oferentes de cooperación, las que facilitan sus expertos o, en su caso, reciben a los profesionales

extranjeros. Instituciones públicas y privadas, nacionales y provinciales, así como Ministerios, Secretarías de Estado, universidades, fundaciones y centros de estudio, quienes participan generosamente de esta iniciativa, integran el "Registro de Instituciones Argentinas Oferentes de Cooperación".

El FO-AR cubre las más diversas áreas. En primer lugar y teniendo en cuenta sus condiciones naturales, la Argentina ofrece cooperación en distintos sectores referidos a la producción agraria: mejoramiento de especies animales y vegetales, producción de leche, erradicación de plagas y enfermedades, riego, asistencia a pequeños y medianos productores, mejoramiento de suelos, entre otros temas.

Paralelamente, otras áreas de trabajo abarcan: salud pública, manejo de hospitales, farmacología, asistencia a la niñez, planes de alfabetización, medio ambiente, manejo de recursos hídricos, turismo, explotación de hidrocarburos, estadísticas, y, más recientemente reforma institucional, reforma del Estado y privatizaciones.

Gracias a su trayectoria, nos complace hoy comprobar que países que no han sido tradicionales destinatarios de la cooperación FO-AR, solicitan crecientemente asistencia argentina, en el entendimiento que los altos niveles alcanzados en las capacidades, el conocimiento y la experiencia nos permiten contribuir eficazmente a sus procesos de desarrollo.



ARGENTINE FUND FOR HORIZONTAL COOPERATION (FO-AR)

Established in 1992, the Argentine Fund for Horizontal Cooperation (FO-AR), has become the instrument which made Argentina achieve further objectives to transfer national skills, knowledges and experiences towards different developing countries.

Outlined as a simple and executive mechanism, its efficiency has been shown by the increasing number of applications submitted by many countries throughout the nine years that went by since its creation.

FO-AR funds are entirely provided by the Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Worship's budget.

International organizations such as UNDP, OIM and OAS which participate in the system operating aspects, take part in its implementation

Cooperation is carried out through the following modalities:

- by sending experts
- by hosting foreign professionals (complementing the sending of experts)
- by organizing seminars

FO-AR's activities are carried out with the direct cooperation of various Argentine supplying institutions which provide the experts, or otherwise, host the foreign professionals. Those national and

provincial, public or privates institutions, as well as Ministries, State Secretariats, universities, foundations and academies that generously participate in this initiative made up the "Register of Argentine Cooperation Supplying Institutions."

FO-AR includes the most varied range of fields. Firstly, and bearing in mind its natural conditions, Argentina offers cooperation in different sectors referred to agricultural production: animal and vegetable species improvement, milk production, plagues and diseases eradication, irrigation, assistance to small and medium producers, soil improvement, among others.

Likewise, other working areas include: public health, hospital management, pharmacology, children assistance, literacy projects, environment, water resources management, tourism, hydrocarbon exploitation, statistics, and most recently institutional reform, State reform and privatizations have been added.

Thanks to its remarkable performance, today we welcome the fact that countries which traditionally have not been the target of the FO-AR cooperation, are increasingly requesting Argentine assistance in the awareness that those high levels achieved as regards abilities, knowledge and experience enable us to efficiently contribute to their processes for developing.





URUGUAY

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Caracterización bioquímica para la identificación de cultivares	Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria	Instituto Nacional de Semillas	Ing. Sergio Maman Sevald
Producción de lana merino de alta calidad en áreas marginales	Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Joaquín P. Mueller
Estudio factibilidad explotación forestal márgenes río Uruguay y Cuareim-Bella Unión	Intendencia Municipal de Artigas	Consultores Privados	Ing. Daniel R. Velázquez Ing. Julio E. Luconi Cart. María del Valle González Ing. Jorge Simonelli Lic. Roberto P. Corti
Proyecto y construcción de establecimientos carcelarios	Ministerio del Interior	Ministerio de Justicia	Arg. Marcelo Rubistein Ing. Arnoldo R. Cipelli
Implementación de un sistema de procesamiento digital de información hidrográfica	Servicio de Oceanografía de la Armada	Servicio de Hidrografía Naval	Agr. Jorge C. Lapenta Cart. Néilda L. Peiuso
Fortalecimiento Dirección General de Relaciones y Cooperación Internacional	Universidad de la República	Universidad Nacional del Litoral	Ing. Eduardo Matozo Peñalba

El desarrollo de los proyectos importó 21 acciones.



ALBANIA

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Misión de Identificación: Experiencia argentina en materia de privatizaciones	Dirección de Américas del Ministerio de Relaciones Exteriores	Sindicatura General de la Nación	Dr. Horacio Jorge Costa Dr. Carlos A. Magliolo Ing. Arturo Papazian Mtro. Daniel Deodato

El desarrollo de los proyectos importó 4 acciones.



BULGARIA

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Sistema para la propagación en gran escala de plantas de patatas	Maritza Vegetable Crops Research Institute	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Stefka Muletarova

El desarrollo de los proyectos importó 1 acción.



UCRANIA

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Asesoría en cajas de registro, custodia y liquidación de títulos y valores	Depositarario Nacional de Valores de Ucrania	Mercado Abierto Electrónico	Lic. Irene L. Isola
Asesoría en cajas de registro, custodia y liquidación de títulos	National Depository of Ukraine	Caja de Valores S.A.	Sr. Guillermo A. Fretes Sr. Juan C. Falabella

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Asesoría en cajas de registro, custodia y liquidación de títulos	Comisión Nacional de Valores Depositarario Nacional de Valores Secretaría de Reforma Económica	Mercado Abierto Electrónico	Sr. Anatoliiy Golovko Sr. Oleksandr Boyko Sr. Oleksandr Sharov Sra. Olena Shchennikova Sr. Makysym Rusinov Sra. Mariya Vorontsova

El desarrollo de los proyectos importó 9 acciones.

El comprometido trabajo conjunto del FO-AR y las instituciones argentinas brinda la posibilidad de compartir el "saber-hacer" y la experiencia de numerosos profesionales de nuestro país que participan activamente en los proyectos del Fondo Argentino.

Ello ha dado como resultado que, después de nueve años de vida del FO-AR, más de 250 diferentes instituciones se encuentren ya vinculadas al sistema permitiendo ofrecer cooperación en una amplia diversidad de aspectos, disciplinas y áreas.

El esfuerzo, la solidaridad y el trabajo de todas estas instituciones, aún las que sólo hayan participado en un único proyecto, constituyen un eslabón imprescindible en esta cadena de acciones de cooperación FO-AR que pretende seguir incorporando nuevas instituciones y organismos argentinos, como actores claves oferentes de Cooperación Técnica Internacional y ampliando la calidad y cantidad de las acciones FO-AR que se llevan a cabo en el mundo en desarrollo.

En la presente edición de la Revista FO-AR, les acercamos una nota de una de las instituciones argentina que, desde sus inicios, colabora con el Fondo Argentino.

EL INTA Y EL FO-AR PROMOTORES DEL DESARROLLO AGROPECUARIO

Ing. Agr. Martín F. Naumann

*Departamento de Relaciones Internacionales
Dirección de Relaciones Institucionales
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria - INTA*

Es una evidencia cada día más clara e indiscutible que la ciencia y tecnología agrícolas no están circunscriptas a límites nacionales o a fronteras geográficas. Es también una evidencia aceptada internacionalmente que una agricultura eficiente posee múltiples y beneficiosos efectos sobre las economías nacionales y regionales, al incrementar la disponibilidad de alimentos a precios accesibles, al mejorar los niveles de salud de la población, al incrementar los rendimientos con los consiguientes aumentos en los ingresos, al disminuir la degradación ambiental y tener efectos positivos sobre la sustentabilidad y la conservación de los recursos naturales.

Es por todos conocido el crecimiento que anualmente posee la población mundial y el consiguiente desafío que representa poder alimentar en forma satisfactoria y equitativa a crecientes sectores poblacionales, con una biodiversidad cada día más afectada, con una disponibilidad de suelos productivos en franco retroceso por un progresivo efecto de la erosión sobre las tierras arables, con el recurso agua severamente limitado en muchos países y con legislaciones que generalmente emanan de los grandes centros urbanos y que en muchos casos des-

conocen la real problemática del sector agropecuario o lo discriminan en forma negativa frente a otros de mayor poder político y económico.



En el mundo existen millones de familias de regiones rurales que viven en condiciones de marginalidad y pobreza debido, entre otros factores, principalmente a la calidad de las tierras que poseen, a la falta o a una inadecuada tecnología, a una deficiente organización de los productores (en la compra de insumos, acceso a las fuentes de crédito así como en la comercialización de la producción, etc.) causas to-

das determinantes de la baja productividad de sus predios, que impide o limita seriamente la posibilidad de obtener beneficios que compensen los esfuerzos realizados y aseguren una subsistencia digna para el productor y su familia.

Con estos conceptos básicos y a los fines de efectuar aportes sustanciales al desarrollo agropecuario de los países hermanos latinoamericanos así como al resto de los países demandantes, el INTA se puso a disposición de la Cancillería Argentina para colaborar a través del FONDO ARGENTINO DE COOPERACION HORIZONTAL FO-AR en el proceso de transferencia tecnológica y el desarrollo económico de distintos países que han efectuado demandas de asistencia técnica ante el Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto.

El FO-AR como un mecanismo de cooperación y desarrollo socio-económico

En función de estos antecedentes y considerando a la transferencia de conocimientos y tecnología entre países como una forma de acelerar los procesos de desarrollo, propendiendo a la integración científico-tecnológica entre los mismos, el INTA ha participado decididamente en la cooperación técnica entre países en desarrollo desde el año 1993, mediante el envío de sus profesionales en carácter de consultores (en temas agropecuarios) de corto plazo y recibiendo pasantes profesionales no sólo de América Latina y el Caribe, sino también de otros países y regiones.



A los fines de facilitar el análisis de la participación del INTA en el FO-AR, durante el periodo 1993-2000, se ha procurado agrupar las principales áreas temáticas, así como los países que han recibido asistencia técnica, ya sea a través de la recepción de consultores argentinos, como por el envío de pasantes profesionales a nuestro país.

✓ En total se efectuaron en el período 1993-2000, 123 consultorías y se recibieron a 54 profesionales en carácter de pasantes.

Las consultorías se distribuyeron mayoritariamente entre las siguientes áreas temáticas:

- 1) Evaluación y manejo de sistemas de producción animal (producción lechera, producción de carne, etc.) para aumentar el volumen y la calidad del producto.
- 2) Cultivos hortícolas, frutícolas y florícolas no tradicionales y formas asociativas para su producción y exportación.
- 3) Actividades relacionadas con el diseño, mejoramiento o evaluación de organismos o instituciones ligadas a la generación y/o transferencia tecnológica.
- 4) Evaluación, monitoreo y gestión de los recursos naturales, incluyendo en algunos casos el ordenamiento territorial con sistemas de información geográfico.
- 5) Problemática de pequeños productores.
- 6) Sanidad Vegetal.

Más del 90% de las consultorías FO-AR / INTA realizadas fueron dirigidas a países de América Central, América del Sur y el Caribe.

✓ En cuanto a los países que más consultorías recibieron se destacan Perú, Honduras, Guatemala, Cuba, Nicaragua y Uruguay. Sierra Leona, Túnez y Marruecos recibieron asistencia técnica a través de consultorías sin pertenecer al continente americano.

✓ En carácter de pasantes fueron recibidos por el INTA un total de 54 profesionales de 13 países entre los que se encuentran Argelia, Túnez, Nigeria, Ucrania, Bulgaria y Senegal.

Cabe destacar que cada actividad de cooperación (consultoría o pasantía) realizada cuenta con un informe oportunamente remitido a la Institución beneficiaria de la cooperación.

El INTA y el Fondo Argentino de Cooperación siguen trabajando juntos en pos del bienestar de los pueblos de los países amigos.

Curso Secado de Madera	Instituto Nacional de Tecnología y Normalización	Universidad de Santiago del Estero - Facultad de Ciencias Forestales	Ing. Victor del Valle Taboada
Dimensionamiento, instalación y evaluación sistemas fotovoltaicos	Instituto Nacional de Tecnología y Normalización	Universidad Nacional de Luján	Ing. Carlos A. Cadena
Tratamiento de efluentes industriales y domiciliarios	Instituto Nacional de Tecnología y Normalización	Universidad Nacional de Luján	Dra. María Totorelli Dr. José L. Alberdi Lic. Walter Di Marzio Lic. María E. Sáenz
Curso-Plantas aromáticas y medicinales, Módulo II	Instituto Nacional de Tecnología y Normalización	Universidad Nacional de Luján	Ing. Osvaldo Arizio Ing. Ana Curioni
Curso Plantas aromáticas y medicinales Módulo II	Instituto Nacional de Tecnología y Normalización	Universidad Nacional de Luján	Prof. Ricardo D. Echazú
Aprovechamiento energético de la radiación solar	Instituto Nacional de Tecnología y Normalización	Universidad Nacional de Luján	Lic. Hugo Grossi Gallegos Lic. Raul Righini Ing. Ovidio J. Antelo
Fortalecimiento del Servicio de Inspección de Trabajo	Ministerio de Trabajo	Ministerio de Trabajo y Seguridad Social	Dr. Ramiro H. Rey Méndez Dr. Guillermo Navone
Consultoría para elaboración trabajo sobre situación de la mujer en el Mercosur	Secretaría de la Mujer de la Presidencia de la República	Cancillería Argentina - Subsecretaría de la Mujer	Lic. María del Carmen Pasarin
Desarrollo de la cría y engorde de camarón en agua dulce	Universidad Nacional de Asunción	Universidad Nacional de Formosa	Lic. Carlos M. Presti Ing. Conrado Maggiorini
Curso Introducción a la Citogenética Vegetal	Universidad Nacional de Asunción Facultad de Ciencias Químicas	Universidad Nacional de Misiones	Lic. Julio R. Daviña Lic. Ana Isabel Honfi
Curso de Epidemiología	Universidad Nacional de Asunción Facultad de Ciencias Químicas	Universidad Nacional del Litoral	Lic. Mirtha L. de Streiger Bioq. Elsa L. Giradles Bioq. Mónica L. del Barco Bioq. Diana de Fabbro
Curso y Revisión Programas de Cátedra: carnes, lácteos, frutas, hortalizas	Universidad Nacional de Asunción Facultad de Ciencias Químicas	Universidad Nacional del Litoral	Ing. María Elida Pirovani Ing. Rubén D. Roa Ing. Rolando J. González
Ingeniería en calidad	Universidad Nacional de Asunción Facultad de Ciencias Químicas	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Edgardo Muzio

El desarrollo de los proyectos importó 37 acciones.



ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Asistencia técnica y capacitación en el cultivo del olivo y procesamiento aceitunas	Comisión para la Promoción de Exportaciones	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Federico E. Aragón Agr. Pacífico del Valle Ortiz Agr. Ramón Edgardo Vega Ing. Juan José Colica Ing. Fernando Ego Aguirre López Ing. Ricardo Letts Colmenares
Consolidar la experiencia del complejo sectorial del cuero, calzado y manufacturas de cueros	Comisión para la Promoción de las Exportaciones	Instituto Nacional de Tecnología Industrial	Jorge Abelardo Vergara
Plan de desarrollo ganadero de departamento de Piura	Consejo Transitorio de Administración Regional Piura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Vet. Oscar R. Mastandrea
Capacitación personal laboratorio electricidad del Servicio Nacional de Metrología	Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual	Instituto Nacional de Tecnología Industrial	Sr. Emilio E. Lobbe
Base de datos de ejes viales de Lima Metropolitana y ciudades principales	Instituto Nacional de Estadística e Informática del Perú	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Cart. Gabriel M. Duranti
Producción de semillas de hortalizas para la sierra central del Perú	Instituto Nacional de Investigación Agraria	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. José Pablo Rodríguez
Proyecto Integral de desarrollo ganadero en las provincias Cangallo e Himanga de Ayacucho	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Daniel Rearte
Desarrollo modelo de gestión adecuado a centros educativos áreas rurales	Ministerio de Educación	Ministerio de Cultura y Educación	Lic. Liliana Goldberg

Mejoramiento de comercialización de efectos sobre medio ambiente productos de cuero	Ministerio de Industria, Turismo, Integración y Negociaciones Comerciales Internacionales	Instituto Nacional de Tecnología Industrial	Lic. Jorge Ruben Dreon
Capacitación a formadores en conciliación	Ministerio de Justicia	Ministerio de Justicia	Dra. Andrea Finkelstein Dra. Patricia Arechaga Lic. Néstor L. Talento Prof. Lidia M. Bazan
Accesibilidad y supresión de barreras para personas discapacitadas	Ministerio de Promoción de la Mujer y del Desarrollo Humano	Centro Argentino de Medios Alternativos de Comunicación	Ing. Luis Campos Lic. Isolda Serafino
Post-Graduación en Ingeniería Biomédica, fase II	Pontificia Universidad Católica del Perú	Universidad de Tucumán	Dr. Orlando Bravo Dr. Máximo Valentinuzzi Ing. Teresita Cuadrado
Ingeniería biomédica para el sector salud	Pontificia Universidad Católica del Perú	Universidad Nacional de Tucumán	Myriam Cristina Herrera Dr. Orlando R. Bravo Dr. Máximo Valentinuzzi
Control de calidad de pinturas y recubrimientos ecológicos de acuerdo a normas ISO	Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial	Instituto Nacional de Tecnología Industrial	Ing. Juan José Caprari
Capacitación y servicios de ensayo no destructivos en sector metal	Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial	Instituto Nacional de Tecnología Industrial	Ing. Alfredo Naucevich
Asesoramiento para implementar un laboratorio de ensayos destructivos	Servicio Nacional de Adiestramiento en Trabajo Industrial	Instituto Nacional de Tecnología Industrial	Ing. Mario O. Quinteiro
Establecimiento plan de emergencia para evitar entrada de plagas	Servicio Nacional de Sanidad Agraria	Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria	Carlos R. Torres Limache
Programa Nacional de Apicultura	Unidad de Promoción y Desarrollo Apícola	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Lic. Graciela A. Rodríguez
Evaluación estado actual producción de fundiciones férreas y diseño proyectos de desarrollo	Universidad de Piura	Instituto Argentino de Siderurgia	Ing. Pedro J. Epis
Nuevas tecnologías en mezclas asfálticas con uso de asfaltos modificados	Universidad de Piura	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Hugo G. Botasso
Implementación laboratorio química ambiental y elaboración manual de prácticas	Universidad Nacional Agraria La Molina	Instituto Nacional de Tecnología Industrial	Ing. Juan Carlos Palma
Curso de formación en metrología grávido puerperal	Universidad Nacional Jorge Basadre Grohmann	Universidad de Buenos Aires	Dr. José Dávalos Michel
Estudio de la mineralogía de suelos de uso agrícola - 2da. etapa	Universidad Nacional Mayor de San Marcos	Comisión Nacional de Energía Atómica	Dra. Celia Saragovi
Curso biología molecular, biotecnología, ecología y evaluación recursos naturales	Universidad Nacional San Antonio Abad -Cuzco	Universidad de Buenos Aires	Dr. Omar Adrián Coso Dr. Guillermo Tell

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Estudio líquenes antárticos como biomonitores ambientales	Instituto Peruano de Energía Nuclear	Comisión Nacional de Energía Atómica	Susana I. González Villalobos
Asesoría, Capacitación prevención y tratamiento de enfermedades ocupacionales	Instituto Peruano de Seguridad Social	Universidad de Buenos Aires	Dr. José J. Valle Bayona
Mejoramiento capacidad de gestión de centros educativos	Ministerio de Educación	Universidad de Buenos Aires	Lic. Milagros Manavi Herrera
Formulación y comportamiento de recubrimientos base acuosa, III etapa	Pontificia Universidad Católica del Perú	Centro de Investigación y Desarrollo y Tecnología de Punta	Ing. Juan José Caprari Dr. Santiago E. Flores Merino
Programa Emprendedor	Pontificia Universidad Católica del Perú	Universidad Nacional de Luján	Ing. Anibal E. Ismodes Cascon
Reforzamiento sistema de registro y control de plaguicidas agrícolas	Servicio Nacional de Sanidad Agraria	Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria	Gerard Daniel Blair Arze

El desarrollo de los proyectos importó 45 acciones.

FO-AR AND THE ARGENTINE SUPPLYING INSTITUTIONS

FO-AR and the Argentine institutions joint work makes possible to share the "know-how" and experience of many professionals in our country who actively participate in Argentine Fund projects.

After FO-AR's nine years of life, the result has been that more than 250 different institutions are already connected to the system which allows the supply of cooperation in a wide range of aspects, disciplines and areas.

The endeavour, the solidarity and the work of all these institutions, even those which have participated in only one project, constitute an essential link in this sequence of FO-AR's cooperation actions, which still tries to include new Argentine institutions and agencies as key elements in the International Technical Cooperation Supply improving FO-AR's quality and quantity actions in this developing world.

In this FO-AR Magazine edition we are publishing an editorial by one of the Argentine institution cooperating with Argentine Fund since its beginnings.

INTA (NATIONAL AGRICULTURAL TECHNOLOGY INSTITUTE) AND FO-AR AGRICULTURAL DEVELOPMENT PROMOTERS

by Agr. Eng. Martín F. Naumann

*International Relations Office
Institutional Relations Direction
National Agricultural Technology Institute - INTA*

Day after day it becomes clearer and undeniable that agricultural science and technology are not limited by national restrictions or geographic frontiers. It is internationally accepted as well that the more efficient the agriculture the better the effects on national and regional economies, due to: an increase in food availability at reasonable prices, an improvement in health population levels, a greater performance along with the resulting growth of incomes, a reduction in environmental pollution which will bring about positive effects on sustaining and preserving the natural resources.

We all know the annual increase in world population and the consequent challenge of feeding good enough and equitably the growing population sectors, with a daily affected biodiversity, with a real deterioration of productive soils by the gradual effect of erosion on arable lands, with a severe restriction of water in many countries and with laws generally originated in great urban centres which do not suffer the agricultural sector real problems or otherwise negatively discriminate it as against other sectors of greater political or economic power.

In the world there are millions of rural families living below the poverty line mainly due, among other factors, to the quality of the lands they own, the lack



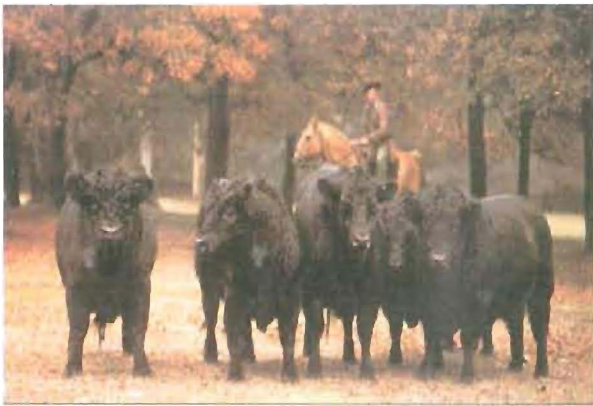
of or inadequate technology, or the badly organized producers (who care about inputs purchase, access to credits as well as the marketing of their products, etc.); all these factors mark the low productivity of their lands, making nearly impossible or seriously limiting any chance of a benefit to compensate for the efforts made and to guarantee a decent living for the producer and his family.

With these basic concepts and to make a substantial contribution to the agricultural development of those brotherly Latin American countries as well as the rest of the requesting countries, the INTA has offered

the Argentine Chancellery to cooperate through the ARGENTINE FUND FOR HORIZONTAL COOPERATION FO-AR in the process of technological transference and in the economic development of those many countries that have requested technical assistance to the Ministry of Foreign Affairs, International Trade and Worship.

The FO-AR as a cooperation and socio-economical development mechanism

In view of such a background and considering the transfer of knowledge and technology between countries as a means to boost development processes aimed at the scientific-technological integration between them, the INTA has definitely participated in the technical cooperation between developing countries as far as 1993, by sending their professionals as short-term advisors (on agricultural and livestock issues) or hosting trainees not only from Latin America and the Caribbean but also from other countries and regions.



In order to facilitate the analysis of the INTA participation in the FO-AR during 1993-2000, the main issues as well as the countries that have received technical assistance, whether through hosting Argentine advisors or sending foreign professionals to our country have been, insofar as possible, grouped together.

✓ In total, during the period 1993-2000, 123 advisories were carried out and 54 trainees were received.

Advisories were mainly distributed as follows:

- 1) Assessment and handling of animal production systems (milk production, meat production, etc.) for improving the quantity and quality of the product.
- 2) Non-traditional horticultural, fruit and flower crops and related forms for its production and export.
- 3) Activities related to the planning, improvement or assessment of entities or institutions connected with the technological production and/or transfer.
- 4) Natural resources assessment, monitoring and management, including in some cases the territorial organization through geographical information systems.
- 5) Small producers problems.
- 6) Plant Health.

More than the 90% of FO-AR / INTA advisories carried out were directed to Central American, South American and the Caribbean countries.

✓ Among those countries that have received more advisories are Peru, Honduras, Guatemala, Cuba, Nicaragua and Uruguay. Sierra Leone, Tunisia and Morocco have received technical assistance through advisories even though they did not belong to the American continent.

✓ The INTA hosted 54 trainees from 13 countries, among them, Algeria, Tunisia, Nigeria, Ukraine, Bulgaria and Senegal.

It should be noted that every cooperation activity (advisory or traineeship) carried out is supported by a report timely sent to the Institution receiving the cooperation.

The INTA and the Argentine Fund for Cooperation are still working together for the peoples' welfare of our friendly countries.



BOLIVIA

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Taller de actualización en radio y televisión	Círculo de Periodistas Deportivos	Instituto Superior de Enseñanza Radiofónica - ISER -	Sr. Luis Alberto Difonti Sra. Laura Valeria Rego Sr. José Ignacio Pacho Sra. Violeta G. Verrua
Asistencia técnica carrera de máquinas y herramientas. Mecánica Industrial	Facultad Técnica - Universidad Mayor de San Andrés	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Cesar J. Andrade
Diseño curricular, pensum, planes, contenidos analíticos química industrial	Facultad Técnica, Carrera Química Industrial, U.M.S.A. La Paz	Universidad de Buenos Aires	Dra. María Lucía Pollio
Instalación y puesta en funcionamiento de la Central de Oxígeno, aire y aspiración en quirófanos	Honorable Alcaldía Municipal de Sucre	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Roberto F. Ces
Capacitación en el Censo Nacional de Población y Vivienda 2000	Instituto Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Lic. Ana María Edwin
Consistencia e imputación de datos faltantes para el Censo Nacional de población y vivienda	Instituto Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Prof. Gladys M. Masse
Capacitación, Metodología para la Medición de la pobreza	Instituto Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Ing. Daniel Petetta
Capacitación e Implementación de cuenta de hogares	Instituto Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Lic. Marta Lilian Kreser
Programa de Gobernabilidad Municipal	Ministerio de Desarrollo Humano, Dirección General de Planeamiento Educativo	Universidad Tecnológica Nacional	Lic. Sergio Raggi Lic. Guillermo Herrera
Capacitación en fiscalización del sector hidrocarburos para funcionarios	Ministerio de Hacienda, Unidad del Control Fiscal del Sector Hidrocarburos	Secretaría de Energía, Ministerio de Economía	Sr. Roberto S. Fernández
Apoyo a la Defensoría Pública	Ministerio de Justicia y Derechos Humanos	Ministerio Público de la Nación	Dra. Ana Inés Raggio Dra. Norma Bouyssou
Control a posteriori. Técnicas y procedimientos de control Aduana de Bolivia	Servicio Nacional de Aduanas de Bolivia	Dirección Nacional de Aduanas	Lic. Sergio A. Graciano
Impacto radiación ultravioleta en cadena trófica del ecosistema del Lago Titicaca	Universidad Mayor de San Andrés	Estación de Fotobiología Playa Unión Rawson	Dr. Eduardo Helbling Lic. Livio Oscar Sala
Indicadores de Ciencia y Tecnología	Viceministerio de Educación Superior	Red Iberoamericana de Ciencia y Tecnología	Lic. Ernesto Fernández Polcuch
Marco Técnico Legal para la explotación minera de materiales de construcción	Viceministerio de Minería y Metalurgia	Secretaría de Minería, Ministerio de Economía	Lic. María I. Vergara Postay Lic. Emore Borrelli
Asistencia técnica para la competitividad turística servicio gastronómico	Viceministerio de Turismo	Secretaría de Turismo de la Nación	Prof. Cristina Martino Prof. Eduardo Aquayo

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Análisis de datos, redacción artículo científico radiación Ultravioleta del lago Titicaca	Instituto de Investigaciones Físicas de la Universidad Mayor	Estación de Fotobiología Playa Unión Rawson	Dr. Francesco Zaratti
Tecnología de base de datos y desarrollo de sistemas	Subsecretaría de Comercio de Bolivia	Universidad Tecnológica Nacional	Lic. Miguel A. Pérez Arnez
Capacitación Integral de Viñedos	Viceministerio de Industria y Comercio Interno	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Oscar A. Daroca Molina

El desarrollo de los proyectos importó 33 acciones.



ECUADOR

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Nutrición con enfoque de género	Fundación «Ciudad de Olmedo»	Universidad Nacional de Córdoba	Lic. Liliana Barbero
Seguridad alimentaria con enfoque de género	Fundación "Ciudad de Olmedo"	Universidad Nacional de Córdoba	Lic. Raquel S. Acosta
Capacitación pedagógica para maestros del Sinamune	Fundación Cultural "Edgar Palacios"	Consultor Privado	Prof. Elvira del Valle Ceballos
Asesoría para la implementación de Programas de educación a distancia deficientes visuales	Fundación Cultural "Edgar Palacios"	Instituto Roman Rosell	Arq. Ana Blanca Litwin Lic. María J. Rosasco
Gestión productiva sustentable y seguridad alimentaria desarrollo del Cantón Loja	Honorable Consejo Provincial de Loja	Universidad Nacional del Litoral	Dr. Luis Enrique Marti Dr. Gabriel J. Sequeira
Procesamiento y producción de alimentos	Ministerio de Agricultura y Ganadería del Ecuador	Asociación Argentina de Médicos Veterinarios Especialistas en Alimentos	M.V. Luis María Forte M.V. Juan Rebagliatti
Diagnóstico de Enfermedades Reproductivas y Carenciales en Bovinos	Ministerio de Agricultura y Ganadería del Ecuador	Centro de Diagnóstico Veterinario - CEDIVE- Universidad Nacional de La Plata	Dr. Enrique F. Costa Dr. Gabriel E. Travería Dr. Jorge R. Romero
Investigación comportamiento de pavimentos red asfáltica de Ecuador	Universidad Central del Ecuador, Facultad de Ingeniería	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Hugo Gerardo Botasso
Implementación de un sistema de Extensión Universitaria tendiente al Desarrollo Agro-Socio-Económico de los Productores Agropecuarios de la Provincia de Bolívar	Universidad Estatal de Bolívar	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Roberto D. Pizzolato Careddu
Diseño asistido por computadoras	Universidad Estatal de Bolívar	Universidad Nacional del Litoral	Ing. José Luis Caropresi
Inseminación artificial y transplante de embriones en bovinos	Universidad Técnica de Machala	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	M.V. Gustavo Adolfo Palma M.V. Juan F. Aller Atucha
Taller de planificación y gestión curricular	Universidad Técnica de Machala	Universidad Nacional de Litoral	Lic. Néilda Barbach Prof. Martha Bolsi

El desarrollo de los proyectos importó 20 acciones.



PARAGUAY

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Desarrollo y perfeccionamiento de investigadores para el sector público	Centro de Adiestramiento en Servicios	Subsecretaría de la Función Pública	Lic. Néilda C. Redondo
Problemática Global de las Micotoxinas y sus efectos deletéreos en salud	Instituto Nacional de Tecnología	Universidad Nacional de Lujan	Ing. Lucas González Dra. Ana Pacin Dra. Silvia Resnick

LA PARTICIPACIÓN ARGENTINA EN LA RECONSTRUCCIÓN DE CENTROAMÉRICA LUEGO DEL HURACÁN MITCH

La República Argentina encaró con profundo compromiso el desafío de contribuir activamente en la reconstrucción y recuperación de Centroamérica luego de la catástrofe producida por el Huracán Mitch en octubre de 1998. El objetivo central ha sido poner énfasis en el desarrollo económico y social de una región en la que el Fondo Argentino mantiene una activa presencia.

Argentina comenzó esta labor participando de la Reunión del Grupo Consultivo para la Reconstrucción y Transformación de América Central en Estocolmo, en el mes de mayo de 1999, en la I Reunión de Seguimiento del Grupo Consultivo de Estocolmo -Capítulo Honduras, El Salvador y Costa Rica- en febrero de 2000 en Tegucigalpa y en la Reunión del Grupo Capítulo Nicaragua realizada en la sede del BID en Washington D.C. en el mes de mayo del mismo año.

La Comunidad Internacional participa de la causa común consistente en revertir la tragedia desatada por el Huracán Mitch. Teniendo en cuenta el cambio climático global, que genera catástrofes naturales sin precedentes de las que no puede sustraerse ninguna región del mundo, Argentina considera que resulta imperativo que la Sociedad Internacional aúne esfuerzos para reducir la vulnerabilidad a la que estamos expuestos.

Para la región comenzó entonces un nuevo ciclo, que conlleva la necesidad de adaptarse a estos cambios. Para ello, es indispensable reducir el impacto que puedan producir futuros fenómenos climáticos, impulsando el desarrollo sustentable en beneficio de toda su población. Habida cuenta que estos procesos están indefectiblemente ligados a la implementación de reformas sistemáticas en materia de consolidación democrática, fortalecimiento de la institucionalidad, transparencia y descentralización política, el aporte argentino procura significar, de modo especial, una contribución a los esfuerzos para la consolidación de la democracia en el marco de difíciles condiciones económicas.

En el marco del FO-AR, y con la intención de compartir la transferencia de capacidades, conocimientos y experiencias nacionales desde la Argentina hacia Centroamérica se desarrollaron las siguientes acciones:

- Proyecto: "Apoyo del Gobierno y Sector Público Argentino en la Reconstrucción y Transformación de la República de Honduras", desarrollado en marzo del 2000. El objetivo del proyecto fue explorar los mecanismos apropiados para el apoyo de las agencias gubernamentales y del sector privado en los trabajos a ejecutarse en relación al plan de reconstrucción y transformación de la República de Honduras.



- Proyecto: "Asistencia Técnica Huracán Mitch" El objetivo de este proyecto estuvo dirigido a contribuir a un mejor manejo de los peligros naturales del Valle de Sula, contribuyendo a disminuir la vulnerabilidad y riesgo de muerte en que se encuentra sometida la población de la región, así como hacer frente a las tremendas pérdidas económicas que tienen lugar en las explotaciones agrícola-ganaderas y particularmente bananeras que se encuentran en dicha zona. Esta solicitud de cooperación fue presentada por la Secretaría de la Presidencia de la República de Honduras y la consultoría ofrecida por la Argentina estuvo a cargo de un grupo de profesionales con reconocida trayectoria en la materia, liderados por el Ing. Jorge Simonelli.

- Proyecto: "Control de Inundaciones proyectos de usos múltiples". Las conclusiones resultado del proyecto mencionado en el párrafo anterior, generaron la solicitud de la Empresa Nacional de Energía Eléctrica de Honduras para que Argentina colabore en la ejecución de un nuevo proyecto destinado a desarrollar y evaluar estudios para la ubicación de presas de uso múltiple en las zonas inundables. Esta acción se desarrolló en febrero de 2000, con un equipo de profesionales nuevamente liderado por el Ing. Jorge Simonelli.



- Proyecto: "Asesoramiento y entrenamiento sobre rescate y socorro de víctimas por fenómenos naturales" cuyo objetivo fue capacitar al Cuerpo de Bomberos de Honduras en materia de rescate y socorro de víctimas de catástrofes como derrumbes, inundaciones, extricciones y salvamento en altura; y el Proyecto sobre "Capacitación en Prevención, Seguridad contra Incendios" que capacitó al personal del Cuerpo de Bomberos en programas de prevención y seguridad en incendios logrando un efecto multiplicador a nivel nacional, fomentando el cumplimiento de las leyes sobre la materia.
- "Seminario Regional sobre Transparencia y Eficacia en las Compras y Contrataciones del Es-

tado" en Tegucigalpa. Los objetivos planteados fueron: brindar técnicas concretas, sistemáticas y efectivas en las compras y contrataciones del Estado, aportando distintas técnicas de evaluación que permiten determinar la eficiencia entre gasto, la relevancia y el cumplimiento de los objetivos trazados. Se invitó a un funcionario de cada país centroamericano a participar del mismo. Los países asistentes fueron: Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá y Honduras.

Argentina se encuentra abocada a seguir trabajando con la Región en el tema. La herramienta de la cooperación técnica internacional resulta hoy, más que nunca, una valiosa alternativa que, con la suma de esfuerzos compartidos, procura resolver problemas específicos de desarrollo, garantizar la consolidación de los procesos de paz, fomentar el bienestar, preservar el medio ambiente y fortalecer las instituciones democráticas.

Argentinos capacitan bomberos en prevención de incendios forestales



Miembros del Cuerpo de Bomberos recibirán capacitación en materia de incendios forestales y desastres naturales, en vista de que ya se acerca la época en que centenares de hectáreas de bosques son convertidas en cenizas. La jornada de capacitación es parte de un convenio suscrito con la embajada de Argentina y en la misma participaron más de 40 bomberos, policías y miembros de organismos de asistencia en materia de emergencia en situaciones de desastres. El vocero de la Institución, Oscar Triminio, precisó que el intercambio es ampliamente positivo en el sentido que les permite conocer otras técnicas para la prevención de incendios forestales. (NA).

Programa de rehabilitación del Malecón Habanero	Oficina para la Rehabilitación de la Ciudad	Consultora Privada	Arq. Cristina Monmany
Desarrollo Tecnológico CAD/CAM/CAE	Universidad de Holguín	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. David A. Novillo

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Manejo intensivo de bosques y plantaciones para producción forestal	Agencia de Ciencia y Tecnología	Universidad de Buenos Aires	Lic. Grisel Herrero Echevarria
Cáncer de cítricos	Instituto de Investigación de Cítricos y Otros Frutales	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Maromay N. Moreira

El desarrollo de los proyectos importó 29 acciones.



GRENADA

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Capacitación y manejo de recursos hídricos	Ministerio de Agricultura	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Daniel R. Prieto Garra

El desarrollo de los proyectos importó 1 acción.



REPÚBLICA DOMINICANA

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Automatización de la Biblioteca	Biblioteca de República Dominicana	Consultor Privado	Sr. Oscar A. Santomero
Preservación y Restauración de Documentos	Biblioteca de República Dominicana	Ministerio de Cultura y Educación	Prof. Susana Meden
Asesoría CAMPE INTEC en elaboración de estudios y definición de políticas apoyo PYMES	Centro de Apoyo a las Pymes	Universidad Nacional de General Sarmiento	Lic. Francisco Felipe Gatto
Fortalecimiento de la autoridad regulatoria en protección radiológica, ocupacional	Comisión Nacional de Asuntos Nucleares	Autoridad Regulatoria Nuclear	Sr. Carlos Menossi Lic. Inés M. Gómez Parada
Adiestramiento empresario PyMES sobre comercialización de productos	Dirección General de Normas y Sistemas de Calidad	Secretaría de la Pequeña y Mediana Empresa	Lic. Alberto Wiñazky
Entrenamiento al personal técnico en metrología	Dirección General de Normas y Sistemas de Calidad	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Marcelo A. Costamagna
Estudio y Auditoría de Impacto Ambiental	Instituto Dominicano de Tecnología Industrial	Fundación Desarrollo y Ambiente	Arq. José A. Flores Cáceres
Competitividad de los Recursos Humanos	Instituto Dominicano de Tecnología Industrial	Instituto Nacional de Administración Pública	Lic. Mercedes Iacoviello
Administración del mantenimiento industrial	Instituto Dominicano de Tecnología Industrial	Instituto Nacional de Tecnología Industrial	Ing. Enrique O. Pionetti
Curso de manejo y monitoreo funcionamiento de plantas de tratamiento aguas residuales	Instituto Dominicano de Tecnología Industrial	Instituto Nacional del Agua y el Ambiente	Ing. Jorge Duran
Estudio de vida útil de alimentos perecederos	Instituto Dominicano de Tecnología Industrial	Universidad Nacional del Litoral	Dra. Amelia C. Rubiolo
Determinación aminoácidos de esenciales con cromatografía alta resolución	Instituto Dominicano de Tecnología Industrial	Universidad Nacional del Litoral	Lic. Claudia Maria Baigorria

Aislamiento e identificación de hongos en alimentos	Instituto Dominicano de Tecnología Industrial	Universidad Nacional del Litoral	Bioq. María Gabriela Latorre Dra. María C. Laura
Metrología en la mediciones químicas	Instituto Dominicano de Tecnología Industrial	Universidad Nacional del Litoral	Lic. Diana Margarita Magni
Curso entrenamiento teórico-práctico muestreo de gases contaminantes	Instituto Dominicano de Tecnología Industrial	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Daniel A. Andrés
Métodos y técnicas evaluación social de proyectos con énfasis en el área educativa	Instituto Nacional de Formación Profesional	Universidad Tecnológica Nacional	Lic. Walter R. Flores
Fortalecimiento gerencial y organizativo empresas rurales asociativas y cooperativas	Instituto para el Desarrollo de la Empresa Asociativa Campesina	Confederación Intercooperativa Agropecuaria Cooperativa Limitada	Ing. Patricia Lombardo Lic. Carlos C. A. Basañes
Formulación régimen escalafonario básico del sistema remunerativo	Oficina Nacional de Administración	Instituto Nacional de Administración Pública	Lic. Eduardo A. Salas
Gerencia en alimentos y nutrición	Secretaría de Estado de Salud Pública	Universidad Nacional de Córdoba	Lic. Lidia Carrizo de Marcato
Evaluación potencial eólico zona sur y este de República Dominicana	Universidad Autónoma de Santo Domingo	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Vicente Pistorino Ing. Carlos García Ebbens

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Capacitación e innovación educativa significativa para el trabajo	Centro Comunitario Nelda Valpiana	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Douglas M. Hasbúm

El desarrollo de los proyectos importó 30 acciones.



TRINIDAD Y TOBAGO

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Manejo integrado de plagas de cuarentena	Ministerio de Agricultura, Tierra y Recursos Marinos	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. María E. Dejean Rodríguez
Proyectos Asistencia Técnica al Sector Lechero	Ministerio de Agricultura, Tierra y Recursos Marinos de Trinidad y Tobago	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Ernesto D. Schilder
Cooperación en Fútbol	Ministerio de Planeamiento y Desarrollo	Consultor Privado	Prof. Alfredo Jung

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Proyecto de incubadora de empresas	Small Business Development Company	Universidad Nacional de Luján	Lic. Judith Lea Marchan

El desarrollo de los proyectos importó 4 acciones.

En respuesta al interés manifestado por varios países de Europa del Este y Balcanes en obtener asistencia técnica argentina en sectores donde hemos adquirido una amplia experiencia, el Gobierno Argentino ha concentrado renovados esfuerzos en desarrollar cooperación Fo-Ar con el objeto de favorecer su crecimiento.

Europa Central y Oriental

En primera instancia se realizó en Sofía, Bulgaria, un Seminario regional denominado “**La Experiencia Argentina en el proceso de Reforma del Estado**” que tuvo lugar durante los días 1 y 2 de octubre de 1999. De dicha actividad participaron altos funcionarios búlgaros así como representantes de Armenia, Azerbaiyán, Kazajstán, Lituania, Polonia, Rumania, Ucrania y de la Federación Rusa.

Respondiendo a la solicitud del Gobierno de Ucrania en que Argentina pueda contribuir a la **asistencia en el funcionamiento del sistema de valores**, en el contexto de la transición económica de Ucrania, se realizó entre noviembre de 1999 y noviembre de 2000:

- una misión de la Lic. Irene Isola de Mercado Abierto Electrónico a Kiev a fin de identificar posibles acciones de colaboración.

- la visita de 6 altos funcionarios ucranios para que participen de encuentros con funcionarios de Mercado Abierto Electrónico, Caja de Valores S.A., Mercado de Valores de Buenos Aires, Banco Central, Argenclear, Comisión Nacional de Valores y del Ministerio de Economía.

- una misión de 2 expertos de la Caja de Valores S.A. para que a través de su experiencia (iniciada en 1974) en manejo y administración de sistemas de custodia por subcuentas al nivel del beneficiario final de los títulos, pueda contribuir a adaptar el sistema ucranio a esta tendencia que hoy en día se impone a nivel global.

Balcanes

Siguiendo esta misma línea de acción y convocados por la Embajada de Albania, para la transmisión de experiencia argentina en **materia de privatizaciones para los sectores estratégicos albaneses** como: comunicaciones, energía eléctrica y las industrias del gas y el petróleo, se envió a Tirana una misión de identificación de 10 días de duración en el mes de junio de 2000. Dicha fase inicial resultó necesaria para la identificación de nuevas acciones conjuntas en el campo de la cooperación técnica.



LOS SEMINARIOS FO-AR

La transmisión de la experiencia adquirida por Argentina en diversas materias ha encontrado vehículo apropiado en la realización de Seminarios Regionales en el marco del FO-AR.

Estos seminarios consolidados como valiosos instrumentos para la difusión del "expertise" argentino frente a destacadas audiencias, han perseguido alcanzar el mayor impacto regional posible, invitando a participar a funcionarios responsables de los temas o a funcionarios de los países de la región correspondiente al país elegido como sede.

La amplitud de este mecanismo ha permitido la capacitación de aproximadamente 600 personas desde 1992, año de creación del FO-AR, en las siguientes áreas: Gestión de la Cooperación, Proceso de Reforma del Estado, Políticas Laborales, Procesos de Integración, Transparencia en las Contrataciones del Estado y Medidas de Facilitación de Negocios vinculadas con Cuestiones Aduaneras.



“LA EXPERIENCIA ARGENTINA EN MATERIA DE REFORMA DEL ESTADO”

BULGARIA - 21 de septiembre al 3 de octubre de 1999

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Sec. Maria Andrea Rosconi

Disertantes Argentinos

Dr. Alberto Abad
Dr. Alfredo Juan Canavese
Dr. Ernesto Donato
Lic. Maria Rivas

Participantes	País
Sra. Karen Martirosian	Armenia
Sr. Iliaz Gazanov	Azerbaiyán
Sr. Alexey Stukalo	Federación Rusa
Sr. Beisenbek Duisebayev	Kasajstan
Sr. Arunas Vinciunas	Lituania
Sr. Ryszard Schnepf	Polonia
Sr. Cristian Ormindean	Rumania
Sr. Igor Anatolievich Shumylo	Ucrania

Fortalecimiento y desarrollo del centro de información y documentación del Ministerio de Transporte e Infraestructura	Ministerio de Transporte e Infraestructura	Centro de Estudios y Desarrollo Profesional en Bibliotecología	Bibl. Cristian N. Rucks
---	--	--	-------------------------

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Curso especializado Lenguaje C y C+ y Ideafix: base de datos	Asamblea Nacional de Nicaragua	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Norwing Guevara Somarriba
Técnicas y métodos para el desarrollo capacitación funcionarios públicos	Contraloría General de la República de Nicaragua	Sindicatura General de la Nación	Lic. Debora Fornos Marquez
Toxicomanía y Colonización de triatomíneos	Ministerio de Salud	Ministerio de Salud y Acción Social	Lic. Sonia Valle Moreno
Sistema de Carrera Administrativa	Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua	Instituto Nacional de Administración Pública	Dr. Marvin Palacios Paiz

El desarrollo de los proyectos importó 21 acciones.



ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Expertos
Metrología Legal	Comisión de Libre Competencia y Asuntos del Consumidor	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Haroldo Avetta
Estadísticas del medio ambiente, 2da. Etapa	Contraloría General de la República	Fundación Desarrollo y Ambiente	Arq. Agustín Flores Cáceres
Sistemas de información geográfico para la República de Panamá	Contraloría General de la República	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Lic. Marcelo Duranti
Agenda educativa panameña para el Siglo XXI	Instituto Centroamericano de Administración y Supervisión de la Educación	Universidad Nacional del Litoral	Dr. Adolfo Luis Stubrín
Capacitación en técnicas para ahorro de energía en las industrias	Instituto de Recursos Hidráulicos y Electrificación	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Jorge F. Fernández
Plan de cierre y abandono de las minas Remance y Santa Rosa	Ministerio de Economía y Finanzas	Secretaría de Minería, Ministerio de Economía	Lic. Maria C. Del Valle Ing. José L. Fornés
Sensibilización sobre los derechos de las Personas con Discapacidad	Ministerio de la Juventud, la Mujer, la Niñez y la Familia	Comisión Nacional Asesora para la Integración de Personas Discapacitadas	Lic. Liliána Inés Pantano
Calibración de instrumentos y patrones de corriente continua	Universidad Tecnológica de Panamá	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Alberto Jose Spárvoli

El desarrollo de los proyectos importó 16 acciones.



BAHAMAS

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Enseñanza del idioma español	College of the Bahamas	Universidad de Buenos Aires	Lic. Vera Cerqueiras Prof. Susana C. Chiappetti Dra. Elizabeth Daghlian Lic. Gabriela F. Resnik

El desarrollo de los proyectos importó 4 acciones.



CUBA

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Manejo intensivo de bosques y plantaciones p/la produc. forestal sostenible	Agencia de Ciencia y Tecnología	Universidad de Buenos Aires	Ing. Silvia Lilian Rebottaro
Capacitación sobre técnicas calidad de agua para diferentes usos	Centro de Hidrología y Calidad de Aguas	Universidad Nacional del Litoral	Bioq. Miguel Angel Haye
Curso de Micropaleontología	Centro de Investigación del Petróleo	Universidad Nacional de la Plata	Lic. Norberto Malumian
Innovación y transferencia de tecnología	Centro de Preparación Acuicola El Mamposton	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero	Ing. Emilio Aldo Manca
Bioindicadores de la contaminación acuática en peces	Centro de Preparación Acuicola El Mamposton	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero	Lic. Eddie O. Aristizabal
Estudio de diferentes tipos de fertilizantes en el cultivo de peces	Centro de Preparación Acuicola El Mamposton	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero	Lic. Gabriel A. Bambill
Procesamiento Industrial y conservación de productos pesqueros	Centro de Preparación Acuicola El Mamposton	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero	Prof. Juan C. Carrizo
Cirugía del sistema reproductor del ganado vacuno	Dirección de Colaboración Internacional	Universidad Nacional del Litoral	Dr. Oscar J. Garnero
Asesoría de la Red Nacional de Transferencia de tecnología en ganado vacuno	Instituto de Ciencia Animal	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Carlos Alberto Cheppi
Planeamiento Urbano	Instituto de Planificación Física	Consejo de Planificación y Acción para el Desarrollo	Arq. Luis F. Grisolia
Capacitación de agua y manejo de recursos hídricos	Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos	Universidad Nacional del Litoral	Geol. José A. Sanguinetti Ing. Pablo Alberto Cacik
Capacitación de agua y manejo de recursos hídricos	Instituto Nacional de Recursos Hídricos	Universidad Nacional del Litoral	Ing. Ricardo H. Giacosa
Conservación de alimentos a bajas temperaturas	Instituto Superior Politécnico "José Antonio Echeverría"	Universidad Nacional del Litoral	Ing. Amelia C. Rubiolo
Herramientas Cliente-Servidor -2da. Etapa-	Ministerio para la Inversión Extranjera y Colaboración Económica	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Hugo M. Ocaranza
Difusión Estadística	Oficina Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Lic. Marina C. Alfie Prof. Rosa M. Gemini
Planificación, análisis y diseño del sistema computacional Censo de Población y Vivienda	Oficina Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Lic. Daniel E. Martinez
Cálculo de los índices de precios de la construcción	Oficina Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Lic. Silvana L. Specogna

“FORMULACIÓN Y EVALUACIÓN DE PROYECTOS DE COOPERACIÓN”

EL SALVADOR - 27 al 30 de septiembre de 1999

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Sr. Damian Gatto

Disertantes Argentinos
Lic. Marta A. Palomares
Dra. Patricia Leitman

El Seminario solicitado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de ese país trató los siguientes temas: Políticas y Estrategia de la Cooperación Técnica, Principales Fuentes, Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo, Organización y Alcances del Sistema de Cooperación Internacional, proceso de formulación y evaluación de proyectos de cooperación donde se realizaron talleres con casos prácticos.

Posteriormente se expuso sobre el FO-AR, lineamientos para instituciones demandantes y perfil de la solicitud de cooperación.

“SEMINARIO REGIONAL SOBRE POLÍTICAS DE SALARIOS EN PROCESOS DE INTEGRACIÓN Y GLOBALIZACIÓN”

GUATEMALA - 11 al 15 de octubre de 1999

Ministerio de Trabajo y Previsión Social
CP Héctor I. Szretter - Disertante

Participantes	País
Lic. Mario Buzop Cardoza	Costa Rica
Lic. Antonio Espiñeira Magdalena	Cuba
Lic. Luis Avelar Bermúdez	El Salvador
Lic. Ismael Mendoza Ayala	Honduras
Lic. Marlen Gamboa de Espinoza	Nicaragua
Lic. Jaime Moreno Díaz	Panamá
Srta. Jeny del Carmen Rodríguez Lora	República Dominicana

“SEMINARIO DEL FONDO ARGENTINO DE COOPERACIÓN”

PARAGUAY - 8 y 9 de noviembre de 1999

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Sec. Samuel Ortiz Basualdo - Disertante

Se realizó en la sede de la Representación Argentina, tuvo como objeto principal brindar una exhaustiva información sobre los requisitos y condiciones necesarias de elegibilidad e inscripción, así como el funcionamiento del Fondo Argentino de Cooperación Horizontal. Dicho seminario fue dirigido a representantes de cooperación internacional de numerosas instituciones de ese país, con el fin de intensificar la comunicación entre las instituciones interesadas en recibir cooperación en este marco.

“SEMINARIO REGIONAL TRANSPARENCIA Y EFICACIA, CONTROL DE COMPRAS Y CONTRATACIONES DEL ESTADO”

HONDURAS - 4 y 5 de mayo del 2000

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Sec. Maria Andrea Rosconi

Disertantes Argentinos
Lic. Hernán Charosky
Dr. Alberto F. Fohrig
Lic. Luis Tonelli
Lic. Daniela Urribarri

El Seminario de carácter regional se insertó en el “Programa de Eficiencia y Transparencia en las compras y contrataciones del Estado” organizado por el BID y la Comisión Presidencial de modernización del Estado de Honduras.

Participantes	País
Lic. Jeannette Solano Garcia	Costa Rica
Lic. Mario Cabrera Chicas	El Salvador
Lic. Casta Luz Meza	Guatemala
Lic. Haydee Acosta	Nicaragua
Lic. Nelly Guardao Oro	Panamá

“SEMINARIO REGIONAL MEDIDAS DE FACILITACIÓN DE NEGOCIOS RELACIONADOS CON EL ALCA” TRINIDAD Y TOBAGO - 24 y 26 de julio del 2000

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Sec. Maria Andrea Rosconi

Disertantes Argentinos

C.C. Silvia Brucciamonti
Cdra. Maria Luisa Carbonell
Lic. Alberto Elisseche
Ing. Ricardo Rojo



Este Seminario fue fruto de la oferta que realizara la Argentina en el marco del conjunto de tareas de asistencia técnica para la implementación de las medidas de facilitación aprobadas por los Ministros de Comercio del ALCA en Toronto, en noviembre de 1999.

Participaron del evento representantes de las Aduanas de los siguientes países del CARICOM que se detallan a continuación, así como el Representante de CARICOM en el Grupo de Expertos sobre Medidas de Facilitación de Negocios del ALCA. Las disertaciones estuvieron a cargo de expertos de la Administración Federal de Ingresos Públicos (AFIP).

Participantes	País
Mr. Lionel Silvestre Irish	Antigua y Barbuda
Mr. Joseph A. Best	Barbado
Mr. Arthur Leslie	Belice
Mr. Branford Isaacs	Caribbean Community y Common Market - CARICOM
Mr. David Lord	Caribbean Community y Common Market - CARICOM
Mrs. Christina Lockhart	Dominica
Mrs. Evelyn C. Cenac	Granada
Mr. Clyde Mundy	Guyana
Mr. Jack Delisser	Jamaica
Mrs. Doreen Mc Mahon	San Kitts y Nevis
Mr. C. Andy Fernelon	Santa Lucía
Mr. August Van Hamme	Suriname

“SEMINARIO SOBRE NEGOCIACIONES INTERNACIONALES” REPÚBLICA DOMINICANA - 20 al 24 de noviembre del 2000

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Emb. Juan Carlos Beltramino - Disertante

Participaron 52 funcionarios de la Secretaría de Estado de Relaciones Exteriores, entre ellas su Subsecretario Administrativo y de otras ramas de la administración.

Las exposiciones realizadas por el Embajador Beltramino fueron descriptivo-prescriptivas sobre distintos aspectos de la negociación internacional, abarcando las dimensiones humana y técnica de la negociación bilateral, multilateral, en los planos intergubernamental, interempresarial y de organismos internacionales.

Evaluación técnica en procedimientos de trabajo de centros de protección de niños/as en riesgo	Secretaría de Bienestar Social	Consejo Nacional del Menor y la Familia	Lic. Marina Bravo Lic. Alejandro del Corno
Implementación de proyectos de capacitación permanente en estimulación temprana y aprestamiento escolar	Secretaría de Obras Sociales de la Esposa del Presidente	Universidad de Buenos Aires	Prof. Zulema Rosenbaum
Misión de Identificación: Preservación del Medio Ambiente en zona de Frontera	Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia	Consultores Privados	Cart. María del Valle González Ing. José L. Simonelli
Capacitación y actualización recursos humanos en prevención de adicciones	Secretaría Ejecutiva de la Comisión Contra las Adicciones y el Tráfico Ilícito de Drogas	Comisión Nacional de Rehabilitación Social - CENARESO	Sr. Héctor E. Quevedo Sr. Carlos A. Sánchez

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Medicina de rehabilitación con base en la comunidad	Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social	Centro de Atención y Capacitación Profesional "Dr. Philippe Pinel"	Dra. Helga Luna Aguilera
Cooperación ministerial en estadísticas laborales	Ministerio de Trabajo y Previsión Social	Ministerio de Trabajo y Seguridad Social	Lic. Oscar R. Portillo Arriaza
Asesoramiento en producción de mandarinas en aspectos agrotécnicos	Proyecto Desarrollo de la Fruticultura y Agroindustria - PROFRUTA	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Luis F. Chávez Delgado
Intercambio en programación de prevención farmacodependencias	Secretaría Ejecutiva de la Comisión Contra las Adicciones y el Tráfico Ilícito de Drogas	Comisión Nacional de Rehabilitación Social - CENARESO	Lic. Elsa C. Contreras
Curso de ahorro de Energía en la Industria	Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Carlos H. Pérez Rodríguez

El desarrollo de los proyectos importó 47 acciones.



HONDURAS

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Capacitación en la Técnica de Control de Incendios	Cuerpo de Bomberos	Superintendencia de Bomberos	Subc. Raúl Alfredo Garnica
Capacitación en la Técnica de Combate de Incendios Forestales	Cuerpo de Bomberos	Superintendencia de Bomberos	Ppal. Jorge Luis Costas Ins. Gustavo Raúl Bravo
Creación y seguimiento del plan de acción de energías renovables	Dirección de Energía	Universidad Champagnat	Ing. Juan C. Tarrazo Ing. Hugo Al. Calleri
Ecoturismo en áreas silvestres protegidas	Dirección General de Biodiversidad	Secretaría de Turismo de la Nación	Lic. Alejandro Ronchetti Corvalan
Investigación y evaluación educativa	Dirección General de Evaluación de la Calidad de la Educación	Universidad Tecnológica Nacional	Prof. Carlos Alberto Ríos Lic. Horacio N. Santángelo
Certificación de Instructores y Actualización de la Escuela de Marinos	Dirección General Marina Mercante	Consultor Privado	Ricardo López Anadón Leandro Siciliano Jorge Fuster
Control de Inundaciones	Empresa Nacional de Energía	Consultores Privados	Ing. Jorge A. Simonelli Lic. Miguel A. Almada Ing. Daniel R. Velásquez
Revisión y mejoras al proceso de mantenimiento de subestaciones de energía	Empresa Nacional de Energía	Universidad Champagnat	Ing. Juan C. Tarrazo Ing. Hugo A. Calleri
Misión de Identificación: Apoyo del Gobierno y del Sector Privado Argentino en la Reconstrucción y Transformación de la República de Honduras	Gobierno de Honduras	Consultor Privado	Ing. Julio César Borra

Asistencia Técnica "Huracán Mitch"	Gobierno de Honduras	Consultores Privados	Lic. Juan C. Malecki Ing. Daniel Velásquez Ing. Carlos Figueroa Castellanos Ing. Claudio Laboranti Lic. Alejandra de Caruso Suárez Ing. Martín L. Marazzi Ing. Jorge Simonelli Lic. Lilian Boiry Dra. María M. Nuño
Asesoramiento y entrenamiento sobre rescates y socorro de víctimas	Gobierno de Honduras	Superintendencia de Bomberos	Of. Carlos A. Medina Of. Claudio J. Lo Viscovo Of. Fernando Souto
Capacitación en tecnología satelital-receptores GPS	Instituto Geológico Nacional	Consultor Privado	Agr. Gerardo S.E. Nachtygal
Capacitación a medianos y grandes productores de ganado de leche y carne	Instituto Nacional de Formación Profesional	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Juan Carlos Alesso Med. Vet. Martín G. Maciel
Estudio de residuos tóxicos y peligrosos en la Municipalidad de San Pedro Sula	Municipio San Pedro Sula	Consultores Privados	Cart. María del Valle Cart. María del Valle Lic. Roberto Corti Ing. Daniel Velásquez Ing. Jorge Simonelli
Capacitación en control de productos avícolas	Universidad Autónoma de Honduras	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Med. Vet. Juan A. Trinidad
Curso introducción a la asimilación y adquisición de datos Visual Basic	Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán	Universidad Tecnológica Nacional	Lic. María A. Buquete

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Metodología en la investigación de matemática educativa	Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán	Universidad Tecnológica Nacional	Prof. Fredy A. Hernández

El desarrollo de los proyectos importó 45 acciones.



NICARAGUA

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Asesoramiento, entrenamiento y rescate de socorro de víctimas de fenómenos naturales	Alcaldía de Managua	Policía Federal Argentina, Ministerio del Interior	Com. José I. Elías Ppal. Roberto R. J. Troglia
Estudios e investigaciones-Rediseño organizacional y programas para la gestión pública	Comité Ejecutivo de la Reforma de la Administración Pública	Instituto Nacional de Administración Pública	Lic. Víctor Sciannamea
Marco jurídico y normativo de la administración pública	Contraloría General de la República de Nicaragua	Sindicatura General de la Nación	Cdor. Walter Miner Dr. Ricardo A. López Osornio
Reglamento de la normativa del Archivo Nacional de Nicaragua	Institución Nicaragüense de Cultura, Museo Nacional de Nicaragua	Archivo General de la Nación	Prof. Elisabet Cipolletta
Asistencia técnica al personal de la Dirección de Rehabilitación Profesional	Instituto Nacional Tecnológico	Comisión Nacional Asesora para la Integración de Personas Discapacitadas	Prof. Adelma L. Molinari
Navegación y métodos de pesca artesanal	Instituto Nacional Tecnológico - INATEC	Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero	Sr. Alfonso Izzo Sr. Juan D. Bartozzetti
Programa de ahorro de energía para los sectores de Industria y Comercio	Instituto Nicaragüense de Energía	Secretaría de Energía - Ministerio de Economía	Ing. Claudio Carpio
Elaboración de productos turísticos integrados, sistemas de comercialización	Instituto Nicaragüense de Turismo	Secretaría de Turismo de la Nación	Arq. Lorena Loritz
Administración del personal	Ministerio de Construcción y Transporte	Universidad de Buenos Aires	Lic. Claudio G. Smetanka

UNIVERSIDAD DE OZAMA



UNIVERSIDAD DE OZAMA
MAESTRÍA EN COOPERACIONES SOCIALES

CARTA DE RECONOCIMIENTO

En el período de 2000 se realizaron un total de 20 proyectos FO-AR en el marco de la Maestría en Cooperaciones Sociales de la Universidad de Ozama, en el área de Gestión de Recursos Humanos y Pedagogía de la Cooperación Social, a cargo del Dr. Carlos Rodríguez.

En este período se realizó a los estudiantes de la Maestría en Cooperaciones Sociales un total de 20 proyectos FO-AR en el marco de la Maestría en Cooperaciones Sociales de la Universidad de Ozama, en el área de Gestión de Recursos Humanos y Pedagogía de la Cooperación Social, a cargo del Dr. Carlos Rodríguez.

El Dr. Carlos Rodríguez ha sido un ejemplo de dedicación y responsabilidad en el cumplimiento de sus funciones como Director de la Maestría en Cooperaciones Sociales de la Universidad de Ozama, en el área de Gestión de Recursos Humanos y Pedagogía de la Cooperación Social, a cargo del Dr. Carlos Rodríguez.

Lado en Bayamo, Cuba el día 2 de mayo del 2000. *[Firma]*

Dr. Carlos Rodríguez
Director de la Maestría en Cooperaciones Sociales de la Universidad de Ozama

Cooperación Horizontal busca fortalecer la democracia



PROYECTOS FO-AR EJECUTADOS ENTRE

JULIO DE 1999 Y DICIEMBRE DE 2000

Expertos argentinos capacitan a bomberos en incendios forestales

TEUCUCALPA. Un grupo de expertos argentinos capacitó a bomberos de la Policía Nacional de Honduras en el manejo de incendios forestales. La capacitación se realizó en el marco de un proyecto FO-AR ejecutado por la Universidad de Ozama.



Llegaron los expertos argentinos para asesorar sobre cárceles

Un grupo de expertos argentinos llegó a Honduras para asesorar a las autoridades sobre el sistema penitenciario. La asesoría se realizará en el marco de un proyecto FO-AR ejecutado por la Universidad de Ozama.



BANCO CENTRAL, REPUBLICA DOMINICANA
CALLE CAJON DE SAN JUAN DE LOS RIOS, CAJON DE SAN JUAN

INDOTEC
FONDO ARGENTINO DE COOPERACION HORIZONTAL (FO-AR)

ANUNCIA LAS CHARLAS

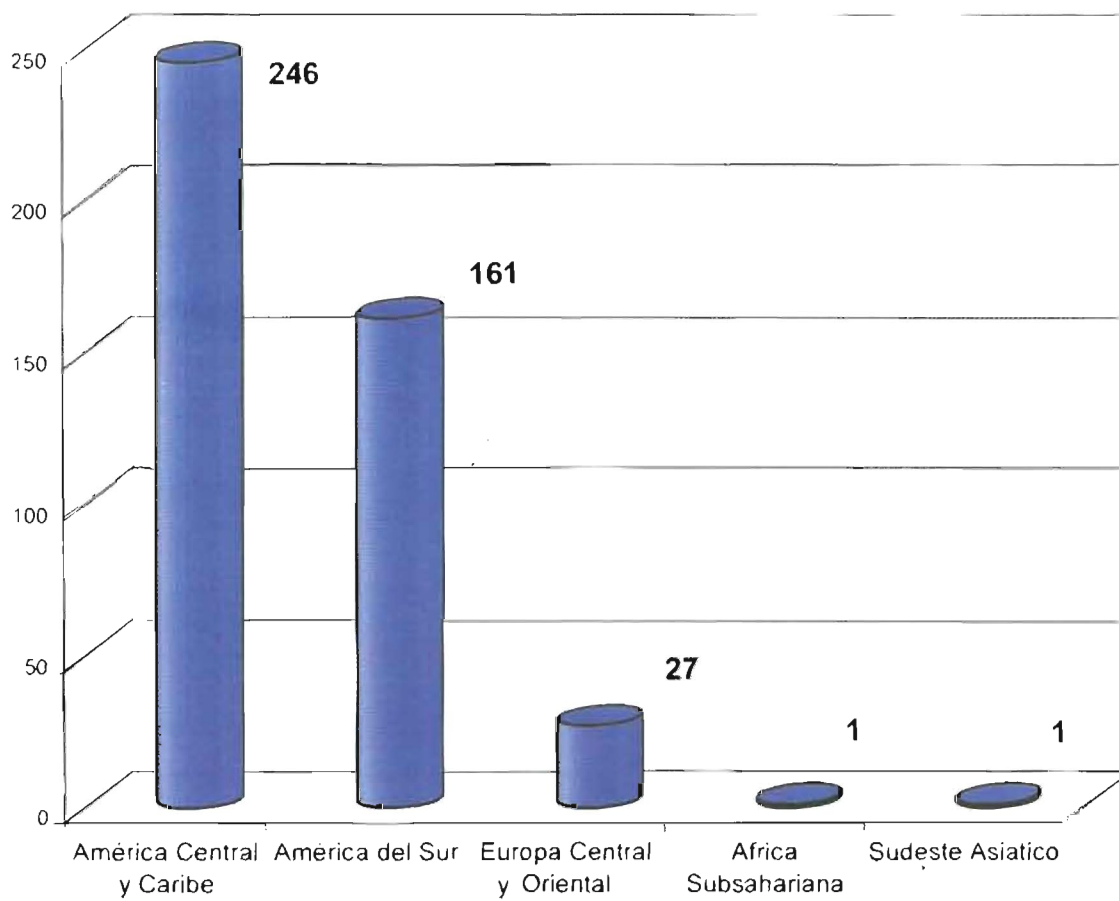
- ADMINISTRACION DEL MANTENIMIENTO INDUSTRIAL
Ing. Oscar Roberto Argente
Martes 15, hora 2:30 p.m.
- COMPETITIVIDAD DE LOS RECURSOS HUMANOS
Lic. Mercedes Tejedor Argente
Miércoles 16, hora 2:30 p.m.

Para más información comuníquese al teléfono 809-520-1111

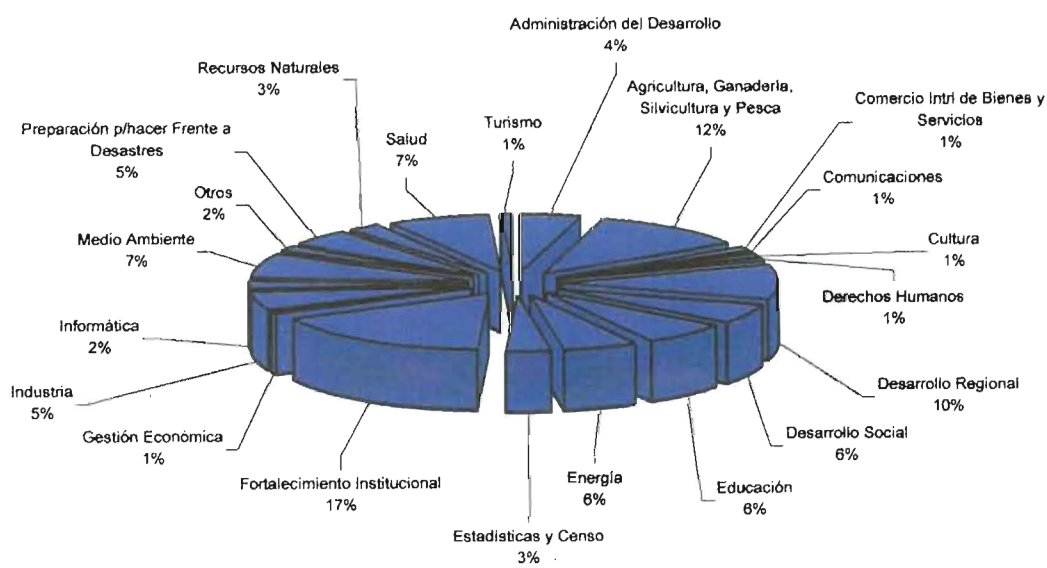
INDOTEC
FONDO ARGENTINO DE COOPERACION HORIZONTAL (FO-AR)

ESTOS DIARIOS

TOTAL ACCIONES FO-AR POR REGIÓN



TOTAL ACCIONES FO-AR AREA TEMÁTICA



AMÉRICA CENTRAL



COSTA RICA

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Derecho espacial y telecomunicaciones - 2da. etapa	Autoridad Regulatoria de los Servicios Públicos	Universidad de Buenos Aires	Dra. Sandra Cecilia Negro
Trabajo infantil y deserción escolar Técnicas para el ahorro de energía industrial	Fundación IUSTITIA Instituto Costarricense de Electricidad	Fundación Pro Universidad de la Producción y del Trabajo Universidad Tecnológica Nacional	Lic. Rodolfo N. Pisoni Ing. Jorge Félix Fernández
Capacitación en ensayos no destructivos - 2da. etapa.	Instituto Tecnológico de Costa Rica	Comisión Nacional de Energía Atómica	Ing. José Scopelliti
Capacitación en el análisis y prevención de fallas en materiales metálicos	Instituto Tecnológico de Costa Rica	Comisión Nacional de Energía Atómica	Ing. Antonio F. Iorio
Diseño y ejecución instalaciones deportivas y módulos recreativos infantiles	Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes	Consultores Privados	Arq. Aldo Omar Barbieri Arq. Otto Arnaldo Papis
Fortalecimiento de la capacidad institucional sector público en planeamiento estratégico	Ministerio de Planificación Nacional y Política Económica	Instituto Nacional de Administración Pública	Lic. Eduardo Halliburton Dra. Clelia María López
Investigación sin las debilidades y necesidades en la formación de administradores	Universidad para la Cooperación Internacional	Fundación Miguel Lilio	Dr. Roberto Vides Almonacid

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Selección óptima de plantas térmicas	Instituto Costarricense de Electricidad	Universidad Tecnológica Nacional	Lic. Carlos Llobet Rodríguez
Desregulación de la industria de la generación eléctrica	Instituto Costarricense de Electricidad	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Jorge Zamora Soto
Adiestramiento de técnicos en el área de procesamientos plásticos	Instituto Nacional de Aprendizaje	Instituto Nacional Tecnología Industrial	Sr. José A. Rodríguez Zeledón
Patrones de diseño y arquitectura en software	Instituto Tecnológico de Costa Rica	Universidad Tecnológica Nacional	Ing. Víctor M. Garro Abarca

El desarrollo de los proyectos importó 16 acciones FO-AR.



EL SALVADOR

ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Capacitación, gestión administración y seguridad penitenciaria. Readecuar curriculum penitenciario	Ministerio de Justicia	Servicio Penitenciario de la Provincia de Buenos Aires	Of. Ruben F. Simón
Diseño Red de Información Bibliotecas y Archivos	Consejo Nacional para la Cultura y el Arte	Universidad de Buenos Aires	Lic. Elsa Esperanza Barber
Técnicas para detectar la Falsificación de Moneda	Ministerio de Seguridad Pública	Policía Federal Argentina	Ppal. Luis O. Dilagosto Insp. Pascual M. Bellizzi

RECEPCIÓN DE PROFESIONALES EXTRANJEROS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Profesional Extranjero
Pasantía en el Departamento de Procesos Técnicos	Consejo Nacional para la Cultura y el Arte	Universidad de Buenos Aires	Lic. Gloria E. Carrillo Anaya

El desarrollo de los proyectos importó 9 acciones FO-AR.



ENVÍO DE EXPERTOS ARGENTINOS

Nombre del Proyecto	Institución Demandante	Institución Oferente	Experto
Asesoría en la implementación Protocolo de Kyoto (ONU) sobre Cambio Climático	Comisión Nacional del Medio Ambiente	Fundación Bariloche. Instituto de Economía Energética	Lic. Leonidas O. Girardin Lic. Daniel H. Bouille
Enlaces legislativos	Congreso de la República de Guatemala	Instituto Estudios Comparados en Ciencias Penales y Sociales	Dr. Mariano Aiello Dra. Silvina Ramírez
Curso Taller de Pedagogía del Arte, Pintura, Escultura y Diseño Gráfico	Dirección de Arte y Cultura, Ministerio de Cultura y Deportes	Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires	Prof. Marcelo Malagamba Prof. Marina Rothberg
Curso-Taller Dirección Teatral, Escenografía, Montaje y Luminotecnia	Dirección de Arte y Cultura, Ministerio de Cultura y Deportes	Universidad Nacional del Centro	Lic. Marcelo José Islas Esc. Hugo E. Martelli Lic. Marcelo Jaureguiberry Prof. Juan C. Catalano
Mercadeo y posicionamiento de información estadística mediante venta diskettes	Instituto de Fomento Municipal	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Antrop. Gustavo A. Pérez
Programa de cómo evaluar servicios municipales y como solucionar la problemática	Instituto de Fomento Municipal	Secretaría de la Gobernación del Gobierno de la Provincia de Mendoza	Arq. Horacio F. Cangelosi
La informática como instrumento de modernización del estado	Instituto Nacional de Administración Pública	Instituto Nacional de Administración Pública	Lic. Rodolfo Baader
Estadísticas de transporte, almacenamiento y comunicaciones	Instituto Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Lic. Jorge Major
Industria Manufacturera	Instituto Nacional de Estadística	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Lic. Nora Santangelo Lic. Margarita Bernacchi
Planificación del XI Censo Nacional de Población y VI Habitacional para el año 2002	Instituto Nacional de Estadísticas	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Lic. Alejandro E. Giusti
Capacitación sobre producción, manejo de cosecha y postcosecha de manzana y pera	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria	Ing. Aldo L. Segatori
Curso Taller de educación a distancia para el área rural	Ministerio de Educación	Ministerio de Cultura y Educación	Ing. Agr. Eduardo H. Merlo
Transformación del Sistema Penitenciario	Ministerio de la Gobernación	Servicio Penitenciario Bonaerense	Of. Rubén Fabián Simón
Curso Capacitación en técnicas para entrevistas e interrogatorios	Ministerio Público	Instituto de Estudios Comparados en Ciencias Penales y Sociales	Dr. Luis M. Chichizola
Actualización criminalística	Ministerio Público	Universidad de Buenos Aires	Lic. Juan A. Piacquadio
Programa de capacitación de la Oficina Nacional del Servicio Civil	Oficina Nacional del Servicio Civil	Instituto Nacional de Administración Pública	Lic. Susana E. Ruiz Lic. Estela Reymondes
Fortalecimiento de la gestión comunitaria en un programa social y educativo	Programa Nacional de Autogestión para el Desarrollo Educativo	Ministerio de Cultura y Educación	Prof. Adriana Elena Vilanoba
Evaluación integral de los procedimientos de trabajo de los centros de atención integral	Secretaría de Bienestar Social	Consejo Nacional del Menor y la Familia	Lic. Graciela N. Knopoff Lic. Ana J. Carvani
Evaluación Técnica de los procedimientos de trabajo de los Centros para Jóvenes en Conflicto con la Ley	Secretaría de Bienestar Social	Consejo Nacional del Menor y la Familia	Lic. Noris Pignata Lic. Claudio A. Parrilla